

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 98

A. TITEL

*Arbeidsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het
Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg,
met Protocol van ondertekening en Protocol;
's-Gravenhage, 7 juni 1956*

B. TEKST**ARBEIDSVERDRAG**
tussen België, Luxemburg en Nederland

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, en

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

In gelijke mate bezielde door de wens, te streven naar een gemeenschappelijke arbeidsmarkt voor Hun onderdanen;

Verlangend, aan elkaars onderdanen gelijke arbeidsvoorwaarden toe te kennen als waartoe Hun eigen onderdanen gerechtigd zijn;

Met het doel, op het grondgebied der drie landen het vrije verkeer van arbeidskrachten en de volledige tewerkstelling te bevorderen, alsmede de produktiebronnen van deze landen tot het uiterste tot ontwikkeling te brengen en te gebruiken;

Hebben besloten, te dien einde een Verdrag te sluiten en hebben gevolmachtigden benoemd, die, na elkander mededeling te hebben gedaan van hun volmachten, welke in goede en behoorlijke vorm werden bevonden, over de volgende bepalingen tot overeenstemming zijn gekomen:

Artikel 1

Onder „werknemers” worden in dit Verdrag verstaan onderdanen van de Hoge Verdragssluitende Partijen, die bij een particuliere werkgever arbeid in loondienst verrichten.

In de zin van dit Verdrag worden met werknemers gelijkgesteld leerlingen en stagiaires.

Artikel 2

Ongeacht de stand van de arbeidsmarkt in het land van de Partij, welke ontvangt en zonder dat een arbeidskaart of een arbeidsvergunning, waaraan eigen onderdanen niet zijn onderworpen, nodig zal zijn, is het aan alle onderdanen van een der Hoge Verdragssluitende Partijen toegestaan op voet van gelijkheid alle arbeid bij een particuliere werkgever op het grondgebied van een der andere Hoge Verdragssluitende Partijen aan te bieden of te aanvaarden.

Van de in dit artikel genoemde voorrechten worden uitgesloten personen, die als ongewenst worden beschouwd uit een oogpunt van handhaving der openbare orde en goede zeden, van de openbare veiligheid en gezondheid.

TRAITÉ DE TRAVAIL
entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas

Sa Majesté le Roi des Belges,

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, et

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

Animés de façon égale du désir de tendre, pour Leurs sujets, vers la réalisation d'un marché de travail commun;

Désireux d'accorder aux nationaux des autres Parties Contractantes des conditions de travail égales à celles dont jouissent Leurs propres nationaux;

Dans le but de favoriser la libre circulation des travailleurs et le plein emploi sur le territoire des trois pays, ainsi que de développer et d'utiliser au maximum les ressources de la production de ces pays;

Ont résolu de conclure, à cette fin, un Traité et ont désigné des plénipotentiaires, lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1er

Dans ce Traité, on entend par „travailleurs salariés”, les nationaux des Hautes Parties Contractantes qui occupent un emploi salarié auprès d'un employeur privé.

Aux termes du présent Traité, sont assimilés aux travailleurs salariés les apprentis et les stagiaires.

Article 2

Sans qu'il soit tenu compte de l'état du marché du travail de la Partie qui reçoit, et sans qu'une autorisation de travail ou d'embauchage non imposée à ses nationaux soit nécessaire, il sera permis à tous nationaux d'une des Hautes Parties Contractantes d'offrir ou de prendre, sur un pied d'égalité, tout travail auprès d'un employeur privé, sur le territoire d'une des autres Hautes Parties Contractantes.

Seront exclues du bénéfice de la présente disposition, les personnes qui sont considérées comme indésirables au point de vue du maintien de l'ordre public et des bonnes moeurs, de la sécurité et de la santé publiques.

Artikel 3

Indien de stand van de arbeidsmarkt niet zou toestaan, dat de werknemers in bepaalde tijdvakken, in bepaalde streken of in bepaalde beroepen worden tewerkgesteld, zullen de Hoge Verdragsluitende Partijen onmiddellijk overleg plegen, ten einde in onderlinge overeenstemming tijdelijke maatregelen vast te stellen, welke geboden zouden zijn.

De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich, bij de toepassing van deze maatregelen, zoveel mogelijk, het nadeel te beperken, dat voor de belanghebbende werknemers daaruit zou kunnen ontstaan.

Artikel 4

De bevoegde administraties zullen elkander voortdurend op de hoogte houden van de stand en de ontwikkeling van hun nationale arbeidsmarkt. Deze inlichtingen zullen zowel op de toestand in het gehele land en in de verschillende gebieden, als op de toestand in de bedrijfstakken en de beroepen betrekking hebben.

Zij zullen er naar streven de inlichtingen vergelijkbaar en gelijkvormig te maken, daarbij in het bijzonder gebruik makend van een zelfde beroepenclassificatie.

Artikel 5

De Hoge Verdragsluitende Partijen zullen er naar streven zo spoedig en doeltreffend mogelijk de tekorten en overschotten aan arbeidskrachten in de drie landen te compenseren. Ten einde de verwezenlijking van dit doel te vergemakkelijken, zullen zij, zoveel mogelijk, de organisatie en de werkwijze van de diensten, belast met de arbeidsbemiddeling, op elkaar afstemmen en alle maatregelen nemen, welke geschikt zijn om de geografische en de beroeps-mobiliteit der arbeidskrachten van land tot land te bevorderen.

Artikel 6

De werkzaamheden, welke betrekking hebben op de arbeidsbemiddeling, zullen in onderlinge overeenstemming worden vastgesteld door de bevoegde administraties, met inachtneming van de onderscheidene nationale wetgevingen.

Artikel 7

De Hoge Verdragsluitende Partijen zullen, zowel bij het binnenkomen als bij het vertrek, alle administratieve faciliteiten verlenen ten behoeve van de tijdelijke of blijvende verplaatsingen van de werknemers en hun gezinnen, evenals voor het overbrengen van het huisraad en de andere nodige goederen.

Artikel 8

De belanghebbende werknemers zullen bij gelijkwaardige arbeid een loon ontvangen, gelijk aan dat van de werknemers van dezelfde

Article 3

Au cas où l'état du marché du travail ne permettrait pas aux travailleurs salariés d'être mis au travail au cours de certaines périodes, dans certaines régions, ou pour certaines professions, les Hautes Parties Contractantes se consulteraient immédiatement afin de déterminer, de commun accord, les mesures temporaires qui s'imposeraient.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent, dans l'application de ces mesures, à limiter, autant que possible, le préjudice qui pourrait en résulter pour les travailleurs salariés intéressés.

Article 4

Les administrations compétentes s'informeront mutuellement de l'état des marchés nationaux du travail et de leur développement. Ces informations porteront aussi bien sur la situation nationale et régionale que sur celle des branches d'activité et des professions.

Elles s'efforceront de rendre les renseignements comparables et uniformes, en utilisant notamment une même classification des professions.

Article 5

Les Hautes Parties Contractantes s'efforceront de compenser, de la façon la plus rapide et la plus efficace, les pénuries et les surplus de main-d'oeuvre dans les trois pays. Afin de promouvoir la réalisation de ce but, elles harmoniseront, autant que possible, l'organisation et la méthode de travail de leurs services chargés du placement et prendront toutes mesures susceptibles de faciliter la mobilité géographique et professionnelle de la main-d'oeuvre de pays à pays.

Article 6

Les opérations de placement feront l'objet de modalités d'application, établies de commun accord, par les administrations compétentes, en tenant compte des législations nationales respectives.

Article 7

Les Hautes Parties Contractantes accorderont, aussi bien à l'entrée qu'à la sortie, toutes facilités administratives pour les déplacements temporaires ou permanents des travailleurs salariés et de leurs familles, ainsi que pour le transfert du mobilier et des autres biens nécessaires.

Article 8

Les travailleurs salariés intéressés recevront, à travail égal, une rémunération égale à celle des travailleurs salariés de la même caté-

categorie der Partij, welke ontvangt, werkzaam in dezelfde onderneming.

Bij het ontbreken van zodanige werknemers, zullen zij het normale en gebruikelijke loon van de werknemers van dezelfde categorie in dezelfde streek ontvangen.

Artikel 9

De werknemers van ieder der Hoge Verdragsluitende Partijen zullen op het grondgebied van elk der andere Partijen dezelfde bescherming en dezelfde behandeling genieten in alles, wat de arbeidsvoorwaarden betreft, als de werknemers van de Partij, welke ontvangt.

Artikel 10

Alle klachten van de werknemers van een der Hoge Verdragsluitende Partijen met betrekking tot de hun door de werkgevers op het grondgebied van een der andere Partijen toegekende arbeidsvoorwaarden of de moeilijkheden van welke aard ook, welke de tussenkomst van het openbare gezag vereisen, kunnen, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van de diplomatieke of consulaire ambtenaren, worden medegedeeld aan of ter kennis gebracht van de bevoegde overheid van deze laatste Partij. De bevoegde administratie van deze laatste zal tot het vereiste onderzoek overgaan en bij afsluiting bevoegd zijn tussen beide te komen.

Artikel 11

De werknemers, die werkloos zijn geworden, terwijl zij hun woonplaats hebben op het grondgebied van een der Hoge Verdragsluitende Partijen, zullen aldaar onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen de uitkeringen terzake van werkloosheid genieten; alle maatregelen, door de overheidsinstellingen genomen ten behoeve van hernieuwde tewerkstelling, zullen op hen toepasselijk zijn.

Artikel 12

De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich alle maatregelen te treffen, nodig om de uitvoering van dit Verdrag te verzekeren en sancties op overtreding van bedoelde maatregelen in te stellen.

De administratieve maatregelen zullen in onderlinge overeenstemming door de bevoegde administraties der Hoge Verdragsluitende Partijen worden vastgesteld.

Artikel 13

De Hoge Verdragsluitende Partijen zullen een gemengde commissie van advies samenstellen, welke in voorkomende gevallen afwisselend in Nederland, België en Luxemburg op verzoek van een der Hoge Verdragsluitende Partijen zal bijeenkomen.

gorie de la Partie qui reçoit, occupés dans la même entreprise.

A défaut de tels travailleurs, ils recevront la rémunération normale et courante des travailleurs salariés de la même catégorie dans la même région.

Article 9

Les travailleurs salariés de chacune des Hautes Parties Contractantes jouiront sur le territoire de chacune des autres Parties de la même protection et du même traitement que les travailleurs salariés de la Partie qui reçoit, pour tout ce qui concerne les conditions de travail.

Article 10

Toutes les réclamations des travailleurs salariés de l'une des Hautes Parties Contractantes, en ce qui concerne les conditions de travail qui leur seraient faites par les employeurs sur le territoire d'une des autres Parties, ou les difficultés de toute nature, lorsqu'elles comportent une intervention des pouvoirs publics, peuvent être adressées ou transmises, soit directement, soit par l'intermédiaire des agents diplomatiques ou consulaires, aux autorités compétentes de cette dernière Partie. L'administration qualifiée de celle-ci procédera aux enquêtes nécessaires et aura seule qualité pour intervenir.

Article 11

Les travailleurs salariés, mis en chômage, alors qu'ils résident sur le territoire d'une des Hautes Parties Contractantes, y bénéficieront, dans les mêmes conditions que les nationaux, des prestations en matière de chômage et de toutes les mesures prises par les institutions publiques en faveur de la remise au travail.

Article 12

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à prendre toutes dispositions pour assurer l'exécution du présent Traité et pour sanctionner les infractions aux dispositions susvisées.

Les mesures administratives nécessaires seront déterminées, d'un commun accord, par les administrations compétentes des Hautes Parties Contractantes.

Article 13

Les Hautes Parties Contractantes constitueront une commission consultative mixte qui se réunira, le cas échéant, alternativement aux Pays-Bas, en Belgique et en Luxembourg, à la demande de l'une ou de l'autre des Hautes Parties Contractantes.

Deze commissie zal bevoegd zijn de vraagstukken betreffende de uitvoering van dit Verdrag en van de wetten en reglementen van iedere Staat, welke van toepassing zijn op de werknemers van de andere Staten, te onderzoeken.

Zij zal eveneens tot taak hebben, voor zoveel nodig, herziening of uitbreiding van de bepalingen van dit Verdrag en van de in het voorgaande lid bedoelde wetten en reglementen voor te stellen.

De commissie zal zijn samengesteld uit ten hoogste twee vertegenwoordigers van iedere Staat. Aan iedere delegatie kunnen deskundigen worden toegevoegd.

Artikel 14

Dit Verdrag zal slechts van toepassing zijn op het grondgebied der Hoge Verdragsluitende Partijen in Europa.

Artikel 15

Elk geschil betreffende de uitlegging, de toepassing of de uitvoering van dit Verdrag, dat niet langs administratieve weg kan worden opgelost, zal worden beslecht op grond van een tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen overeen te komen regeling.

Artikel 16

Met ingang van de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag vervallen:

- a. de op de arbeid van werknemers van toepassing zijnde bepalingen, vervat in het op 20 februari 1933 te Genève tussen Nederland en België gesloten Vestigings- en Arbeidsverdrag;
- b. de op de arbeid van werknemers van toepassing zijnde bepalingen vervat in het op 1 april 1933 te 's-Gravenhage tussen Nederland en Luxemburg gesloten Vestigings- en Arbeidsverdrag;
- c. alle bepalingen van het op 20 oktober 1926 te Luxemburg tussen België en Luxemburg gesloten Arbeidsverdrag.

Artikel 17

De Hoge Verdragsluitende Partijen zullen de passende maatregelen nemen om de overmaking van de lonen en van de spaargelden te vergemakkelijken.

Artikel 18

Dit Verdrag, voor onbepaalde tijd gesloten, kan op elk tijdstip door ieder der Hoge Verdragsluitende Partijen worden opgezegd door middel van een tot de Belgische Regering gerichte verklaring, die deze ter kennis zal brengen van de andere Hoge Verdragsluitende Partijen. Het Verdrag treedt voor alle Partijen buiten werking één

Cette commission sera compétente pour examiner les questions relatives à l'exécution du présent Traité et des lois et règlements de chaque Etat s'appliquant aux travailleurs salariés des autres.

Elle aura également pour mission de proposer, le cas échéant, toute révision ou extension des dispositions du présent Traité et des lois et règlements visés à l'alinéa précédant.

La commission sera composée de deux représentants au maximum de chaque Etat. Chaque délégation pourra s'adjoindre des experts.

Article 14

Le présent Traité ne s'appliquera qu'aux territoires européens des Hautes Parties Contractantes.

Article 15

Tout différend concernant l'interprétation, l'application ou l'exécution du présent Traité, qui n'aura pu être résolu sur le plan administratif, sera réglé sur base d'une réglementation à convenir entre les Hautes Parties Contractantes.

Article 16

A partir de la date d'entrée en vigueur du présent Traité sont abrogées:

- a. les dispositions applicables à l'activité des travailleurs salariés compris dans la Convention d'établissement et de travail conclue le 20 février 1933 à Genève entre les Pays-Bas et la Belgique;
- b. les dispositions applicables à l'activité des travailleurs salariés compris dans la Convention d'établissement et de travail conclue le 1er avril 1933 à La Haye entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg;
- c. toutes les dispositions du Traité de travail conclu le 20 octobre 1926 à Luxembourg entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

Article 17

Les Hautes Parties Contractantes prendront les mesures propres à faciliter le transfert des salaires et des économies.

Article 18

Le présent Traité d'une durée illimitée pourra être dénoncé à tout moment par chacune des Hautes Parties Contractantes par une déclaration adressée au Gouvernement belge, qui en notifiera le contenu aux autres Hautes Parties Contractantes. Le Traité cessera de produire ses effets pour toutes les Hautes Parties Contractantes un

jaar nadat de verklaring van opzegging zal zijn ontvangen door de Belgische Regering.

Artikel 19

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingsoorkonden zullen zo spoedig mogelijk bij de Belgische Regering worden nedergelegd. Het Verdrag zal in werking treden op de dag, waarop de derde akte van bekrachtiging zal zijn nedergelegd.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan in drievoud te 's-Gravenhage, op 7 juni 1956, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België:

(w.g.) LÉON-ELI TROCLET

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) J. KREMER

(w.g.) BIEVER

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. W. BEYEN

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) J. G. SUURHOFF

an après la réception par le Gouvernement belge de la déclaration de dénonciation.

Article 19

Le présent Traité sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement belge aussitôt que faire se pourra. Le Traité entrera en vigueur à la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont signé ce Traité.

Fait en triple exemplaire à La Haye, le 7 juin 1956, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique:

(s.) LÉON-ELI TROCLET

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) J. KREMER

(s.) BIEVER

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. W. BEYEN

(s.) J. LUNS

(s.) J. G. SUURHOFF

Protocol van ondertekening

De Hoge Verdragsluitende Partijen zijn, na heden een Arbeidsverdrag te hebben ondertekend, overeengekomen:

- a) ten aanzien van artikel 3,
dat dit artikel een overgangsregeling schept, welke door de Hoge Verdragsluitende Partijen in onderlinge overeenstemming zal kunnen worden opgeheven, met dien verstande, dat artikel 3 in ieder geval zal ophouden te gelden na verloop van vijf jaren na de inwerkingtreding van het Verdrag van Economische Unie, dat de Hoge Verdragsluitende Partijen voornemens zijn te sluiten;
- b) ten aanzien van artikel 19,
dat de Hoge Verdragsluitende Partijen overeenkomstig hun eigen nationaal recht alle nodige maatregelen zullen treffen, opdat het Arbeidsverdrag van kracht zal worden uiterlijk op de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag van een Economische Unie, dat de Hoge Verdragsluitende Partijen zich voornemen te sluiten.

Gedaan in drievoud te 's-Gravenhage, op 7 juni 1956, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België:

(w.g.) LÉON-ELI TROCKET

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) J. KREMER

(w.g.) BIEVER

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. W. BEYEN

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) J. G. SUURHOFF

Protocole de signature

Ayant signé en date de ce jour un Traité de travail, les Hautes Parties Contractantes sont convenues:

- a) en ce qui concerne l'article 3,
que cet article institue un régime transitoire qui pourra prendre fin de commun accord des Hautes Parties Contractantes, étant entendu qu'en tout état de cause l'article 3 cessera d'être applicable à l'expiration d'un délai de cinq ans, à partir de l'entrée en vigueur du Traité d'Union Economique que les Hautes Parties Contractantes envisagent de conclure;

- b) en ce qui concerne l'article 19,
que les Hautes Parties Contractantes prendront toutes mesures nécessaires en vertu de leur droit interne, afin que le Traité de travail sorte ses effets au plus tard à la date d'entrée en vigueur du Traité d'Union Economique que les Hautes Parties Contractantes envisagent de conclure.

Fait en triple exemplaire à La Haye, le 7 juin 1956, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique:

(s.) LÉON-ELI TROCLET

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) J. KREMER

(s.) BIEVER

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. W. BEYEN

(s.) J. LUNS

(s.) J. G. SUURHOFF

Protocol

De Hoge Verdragsluitende Partijen zijn als volgt overeengekomen:

Het op 7 juni 1956 te 's-Gravenhage tussen België, Luxemburg en Nederland gesloten Arbeidsverdrag zal, voorlopig, niet van toepassing zijn op de werknemers die door een arbeidsovereenkomst voor schepelingen verbonden zijn.

Dit Protocol zal tezelfdertijd als het Arbeidsverdrag in werking treden. Het is geldig voor de duur van een jaar en zal van jaar tot jaar stilzwijgend kunnen worden verlengd.

Het zal bij akkoord tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen op elk ogenblik kunnen opgezegd of gewijzigd worden.

Gedaan in drievoud te 's-Gravenhage, op 7 juni 1956, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België:

(w.g.) LÉON-ELI TROCLET

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) J. KREMER

(w.g.) BIEVER

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. W. BEYEN

(w.g.) J. LUNS

(w.g.) J. G. SUURHOFF

Protocole

Les Hautes Parties Contractantes sont convenues de ce qui suit:

Le Traité de travail, conclu à La Haye, le 7 juin 1956, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, ne sera, provisoirement, pas applicable aux travailleurs se trouvant dans les liens d'un contrat d'engagement maritime.

Le présent Protocole entrera en vigueur en même temps que le Traité de travail. Il est valable pour une durée d'un an et renouvelable d'année en année par voie de tacite reconduction.

Il pourra être dénoncé ou modifié à tout moment, par accord entre les Hautes Parties Contractantes.

Fait en triple exemplaire à La Haye, le 7 juin 1956, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique:

(s.) LÉON-ELI TROCLET

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) J. KREMER

(s.) BIEVER

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) J. W. BEYEN

(s.) J. LUNS

(s.) J. G. SUURHOFF

D. GOEDKEURING

Het Verdrag behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 19.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 19 in werking treden op de dag der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

De bepalingen van het Protocol zullen tezelfdertijd als die van het Verdrag in werking treden, en wel voor een jaar. Zij zullen vervolgens van jaar tot jaar stilzwijgend kunnen worden verlengd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Verdrag en Protocol op grond van artikel 14 slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 20 februari 1933 te Genève tussen Nederland en België gesloten Vestigings- en arbeidsverdrag, waarnaar in artikel 16 onder *a.* wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst opgenomen in *Stb.* 1936, 83.

Van het op 1 april 1933 te 's-Gravenhage tussen Nederland en Luxemburg gesloten Vestigings- en arbeidsverdrag, waarnaar in artikel 16 onder *b.* wordt verwezen, zijn de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands opgenomen in *Stb.* 1937, 21.

Van het op 20 oktober 1926 te Luxemburg tussen België en Luxemburg gesloten Arbeidsverdrag, waarnaar in artikel 16 onder *c.* wordt verwezen, is de Franse tekst opgenomen in het „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel LXXVIII, blz. 375—381.

Uitgegeven de *negenentwintigste* augustus 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.